



**DO SOME  
PEOPLE REALLY  
HAVE IT ALL?**

**ПРАВДА, ЧТО  
НЕКОТОРЫМ  
ЛЮДЯМ ВЕЗЁТ ВО  
ВСЁМ?**



Why is it that some people seem to lead charmed lives? They have good looks, great health, lots of natural abilities, and lots of friends—everything—while people like me seem to have no end of deficiencies and problems.

*Почему некоторые люди такие везучие? Они красивые, здоровы, талантливы, у них много друзей, много всего. А у других людей проблемам и дефициту нет конца.*

On the surface, things often don't seem fair, but a lot goes on in every person's life that is unseen by others. The author of the Bible's book of Ecclesiastes wrote, "To every thing there is a season, and a time for every purpose under heaven." (Ecclesiastes 3:1) Not everyone goes through the same rough spots or at the same time, but everyone has their share eventually. So, while you may look at others and think they have it so easy, you can be assured that they have troubles too.



*Ответ. На первый взгляд, кажется, что в жизни нет справедливости, но в жизни каждого человека происходит много чего, что другие не замечают. В Библии в книге Екклесиаста написано: «Всему своё время, и время всякой вещи под небом». (Екклесиаст, 3:1) Все испытывают трудности по-разному и в разное время, но достаётся всем так или иначе. Поэтому даже если вам кажется, что другим людям легко, не сомневайтесь, что и в их жизни есть беды.*





It's also important to remember that God often sees things quite differently than we do. We consider people blessed if they have a more carefree or obviously successful life with fewer problems, illnesses, and so on. But God's blessings often come disguised as problems. He would rather we have a full life than an easy life.

*Важно помнить, что Бог часто смотрит на вещи по-иному, не так, как мы. Мы считаем, что люди благословенны, если у них более беззаботная или на первый взгляд успешная жизнь, а проблем и болезней меньше. Но Божьи благословения зачастую скрываются под видом проблем. Он хочет, чтобы у нас была наполненная жизнь, а не лёгкая.*

God wants our lives to be rich in faith, depth of spirit, understanding, self-sacrificial love, inner strength, and tenderheartedness. All of these treasures of spirit come from a relationship with Him, often by way of trials, suffering, or surviving great difficulties. That relationship and the spiritual growth that comes with it result in a deeper and more lasting joy.

If you could “have it all” at the cost of a life of peace, completeness, and the joy that only God gives, would you want that?



*Бог хочет, чтобы наша жизнь была богата верой, духовной глубиной, мудростью, самоотверженной любовью, внутренней силой и добротой. Все эти сокровища духа – результат общения с Ним, зачастую через страдания, испытания и великие трудности. А это общение и духовный рост ведёт к глубокой и непреходящей радости.*

*Если бы вы могли «иметь всё» за счёт покоя, удовлетворения и радости, которые может подарить только Бог, неужели вы бы согласились?*

